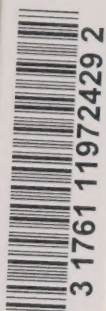


CA1
XC37
-2003
R56



HOUSE OF COMMONS
CANADA

ROLE AND RESPONSIBILITIES OF THE CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION IN DEVELOPMENTS IN THE AREA OF OFFICIAL LANGUAGES IN CANADA

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

**Mauril Bélanger, M.P.
Chair**

February 2003

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs, in whole or in part, must be obtained from their authors.

Evidence of Committee public meetings is available on the Internet <http://www.parl.gc.ca>

Available from Public Works and Government Services Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

CHAIR

Mauril Bélanger (M.P.)

Christine Gaudet (O.N.)

MEMBERS

John Goggin (M.P.)

Robert Gauthier (M.P.)

Patricia T. O'Brien (M.P.)

David Laroche (O.N.)

MEMBERS

Charles Gauthier (M.P.)

Lucie Fortin (O.N.)

John Goggin (M.P.)

Gilles Duceppe (M.P.)

ROLE AND RESPONSIBILITIES OF THE CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION IN DEVELOPMENTS IN THE AREA OF OFFICIAL LANGUAGES IN CANADA

John Goggin (M.P.)

Lucie Fortin (O.N.)

John Goggin (M.P.)

Pauline Roy (M.P.)

Robert Gauthier (M.P.)

Edmond-Simoneau (A.B.)

Robert Gauthier (M.P.)

Gregory Dymally (M.P.)

John Goggin (M.P.)

Theresa-Anne O'Brien (O.N.)

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

John Goggin (M.P.)

Lucie Fortin (O.N.)

Robert Gauthier (M.P.)

Pauline Roy (M.P.)


CLERK OF THE COMMITTEE

Mauril Bélanger, M.P.
Chair

PARLIAMENTARY RESEARCH DIVISION OF
THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Heather Murray, Research Officer

February 2003



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119724292>

STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

CHAIR

Mauril Bélanger, M.P.

Ottawa—Vanier (ON)

VICE-CHAIRS

Yvon Godin, M.P.

Acadie—Bathurst (NB)

Yolande Thibeault, M.P.

Saint-Lambert (QC)

MEMBERS

Carole-Marie Allard, M.P.

Laval East (QC)

Mark Assad, M.P.

Gatineau (QC)

Eugène Bellemare, M.P.

Ottawa—Orléans (ON)

John Bryden, M.P.

Ancaster—Dundas—Flamborough—
Aldershot (ON)

Jeannot Castonguay, M.P.

Madawaska—Restigouche (NB)

Christiane Gagnon, M.P.

Québec (QC)

John Herron, M.P.

Fundy—Royal (NB)

Rahim Jaffer, M.P.

Edmonton—Strathcona (AB)

Jason Kenney, M.P.

Calgary Southeast (AB)

Dan McTeague, M.P.

Pickering—Ajax—Uxbridge (ON)

Scott Reid, M.P.

Lanark—Carleton (ON)

Benoît Sauvageau, M.P.

Repentigny (QC)

Raymond Simard, M.P.

Saint Boniface (MB)

CLERK OF THE COMMITTEE

Marc-Olivier Girard

PARLIAMENTARY RESEARCH BRANCH OF THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Marion Ménard, Research Officer

STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

CHAIR

Oliver, Viorica (ON)

Ministère Bédard, M. P.

VICE CHAIRS

Yves Gauthier, M. P.

Yves Gauthier, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.



Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

Yvonne Falardeau, M. P.

EXERCISE OF THE COMMITTEE

1999-2000

PARLIAMENTARY SECRETARIAT OF

THE GOVERNMENT OF CANADA

OTTAWA, K1P 5X6

THE STANDING COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to the mandate conferred on it by House of Commons Standing Order 108(3)(d) and section 88 of the *Official Languages Act*, the Standing Committee on Official Languages has examined the matter of the role and responsibilities of the Canadian Radio-television and Telecommunications in developments in the area of Official Languages in Canada and has agreed on the following observations and recommendations:

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	1
A. The identification of bilingual markets by the CRTC	1
B. Broadcasting of regional CBC/SRC signals by satellite service providers	3
C. The CRTC's obligations under Part VII of the <i>Official Languages Act</i>	4
D. Licence Renewal for the Cable Public Affairs Channel (CPAC) by the CRTC	6
E. CPAC availability in hotels	9
LIST OF RECOMMENDATIONS	11
APPENDIX A — LIST OF WITNESSES	13
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	15
MINUTES OF PROCEEDINGS	17

The CRTC currently defines markets according to the radio range of the signals of the stations in the area being defined. This method was established in Public Hearing CRTC 1984-2, "Setting Regional Boundaries for Broadcasting Distribution Undertakings," which adopted 104/4 of the Broadcasting Distribution Regulations. A market is considered "comprised of more than 50% of the total population of all urban, town and metropolitan areas located in whole or in part within the radio range of the licensee's two French or its mother tongue, according to the most recent period in figures published in Statistics Canada." Paragraph 101 of the same section, however, states that "a station that is not operating in a French or its mother tongue is not operating in an English or French market." The Requestors in their present form do not recognize the existence of a growing market.

Members of the Official Languages Committee have requested the Commission in the past about the lack of rules defining what constitutes a bilingual market. Even François Desautels, then Chairman of the CRTC, acknowledged when the subject arose, the Working Unit Committee on Official Languages in 1989 that

the only criteria in the existing rules committee on Official Languages, the National Television Council, in 1987, had criteria of the French Speaking Population of total language. The situation was similar, however, a number of 1988.

The Commission is currently reviewing the Broadcasting Distribution Regulations.

1. Broadcasting Distribution Regulations, CRTC, 1984-2, 104/4, 101/4, 101/5, 101/6, 101/7, 101/8, 101/9, 101/10, 101/11, 101/12, 101/13, 101/14, 101/15, 101/16, 101/17, 101/18, 101/19, 101/20, 101/21, 101/22, 101/23, 101/24, 101/25, 101/26, 101/27, 101/28, 101/29, 101/30, 101/31, 101/32, 101/33, 101/34, 101/35, 101/36, 101/37, 101/38, 101/39, 101/40, 101/41, 101/42, 101/43, 101/44, 101/45, 101/46, 101/47, 101/48, 101/49, 101/50, 101/51, 101/52, 101/53, 101/54, 101/55, 101/56, 101/57, 101/58, 101/59, 101/60, 101/61, 101/62, 101/63, 101/64, 101/65, 101/66, 101/67, 101/68, 101/69, 101/70, 101/71, 101/72, 101/73, 101/74, 101/75, 101/76, 101/77, 101/78, 101/79, 101/80, 101/81, 101/82, 101/83, 101/84, 101/85, 101/86, 101/87, 101/88, 101/89, 101/90, 101/91, 101/92, 101/93, 101/94, 101/95, 101/96, 101/97, 101/98, 101/99, 101/100, 101/101, 101/102, 101/103, 101/104, 101/105, 101/106, 101/107, 101/108, 101/109, 101/110, 101/111, 101/112, 101/113, 101/114, 101/115, 101/116, 101/117, 101/118, 101/119, 101/120, 101/121, 101/122, 101/123, 101/124, 101/125, 101/126, 101/127, 101/128, 101/129, 101/130, 101/131, 101/132, 101/133, 101/134, 101/135, 101/136, 101/137, 101/138, 101/139, 101/140, 101/141, 101/142, 101/143, 101/144, 101/145, 101/146, 101/147, 101/148, 101/149, 101/150, 101/151, 101/152, 101/153, 101/154, 101/155, 101/156, 101/157, 101/158, 101/159, 101/160, 101/161, 101/162, 101/163, 101/164, 101/165, 101/166, 101/167, 101/168, 101/169, 101/170, 101/171, 101/172, 101/173, 101/174, 101/175, 101/176, 101/177, 101/178, 101/179, 101/180, 101/181, 101/182, 101/183, 101/184, 101/185, 101/186, 101/187, 101/188, 101/189, 101/190, 101/191, 101/192, 101/193, 101/194, 101/195, 101/196, 101/197, 101/198, 101/199, 101/200, 101/201, 101/202, 101/203, 101/204, 101/205, 101/206, 101/207, 101/208, 101/209, 101/210, 101/211, 101/212, 101/213, 101/214, 101/215, 101/216, 101/217, 101/218, 101/219, 101/220, 101/221, 101/222, 101/223, 101/224, 101/225, 101/226, 101/227, 101/228, 101/229, 101/230, 101/231, 101/232, 101/233, 101/234, 101/235, 101/236, 101/237, 101/238, 101/239, 101/240, 101/241, 101/242, 101/243, 101/244, 101/245, 101/246, 101/247, 101/248, 101/249, 101/250, 101/251, 101/252, 101/253, 101/254, 101/255, 101/256, 101/257, 101/258, 101/259, 101/260, 101/261, 101/262, 101/263, 101/264, 101/265, 101/266, 101/267, 101/268, 101/269, 101/270, 101/271, 101/272, 101/273, 101/274, 101/275, 101/276, 101/277, 101/278, 101/279, 101/280, 101/281, 101/282, 101/283, 101/284, 101/285, 101/286, 101/287, 101/288, 101/289, 101/290, 101/291, 101/292, 101/293, 101/294, 101/295, 101/296, 101/297, 101/298, 101/299, 101/300, 101/301, 101/302, 101/303, 101/304, 101/305, 101/306, 101/307, 101/308, 101/309, 101/310, 101/311, 101/312, 101/313, 101/314, 101/315, 101/316, 101/317, 101/318, 101/319, 101/320, 101/321, 101/322, 101/323, 101/324, 101/325, 101/326, 101/327, 101/328, 101/329, 101/330, 101/331, 101/332, 101/333, 101/334, 101/335, 101/336, 101/337, 101/338, 101/339, 101/340, 101/341, 101/342, 101/343, 101/344, 101/345, 101/346, 101/347, 101/348, 101/349, 101/350, 101/351, 101/352, 101/353, 101/354, 101/355, 101/356, 101/357, 101/358, 101/359, 101/360, 101/361, 101/362, 101/363, 101/364, 101/365, 101/366, 101/367, 101/368, 101/369, 101/370, 101/371, 101/372, 101/373, 101/374, 101/375, 101/376, 101/377, 101/378, 101/379, 101/380, 101/381, 101/382, 101/383, 101/384, 101/385, 101/386, 101/387, 101/388, 101/389, 101/390, 101/391, 101/392, 101/393, 101/394, 101/395, 101/396, 101/397, 101/398, 101/399, 101/400, 101/401, 101/402, 101/403, 101/404, 101/405, 101/406, 101/407, 101/408, 101/409, 101/410, 101/411, 101/412, 101/413, 101/414, 101/415, 101/416, 101/417, 101/418, 101/419, 101/420, 101/421, 101/422, 101/423, 101/424, 101/425, 101/426, 101/427, 101/428, 101/429, 101/430, 101/431, 101/432, 101/433, 101/434, 101/435, 101/436, 101/437, 101/438, 101/439, 101/440, 101/441, 101/442, 101/443, 101/444, 101/445, 101/446, 101/447, 101/448, 101/449, 101/450, 101/451, 101/452, 101/453, 101/454, 101/455, 101/456, 101/457, 101/458, 101/459, 101/460, 101/461, 101/462, 101/463, 101/464, 101/465, 101/466, 101/467, 101/468, 101/469, 101/470, 101/471, 101/472, 101/473, 101/474, 101/475, 101/476, 101/477, 101/478, 101/479, 101/480, 101/481, 101/482, 101/483, 101/484, 101/485, 101/486, 101/487, 101/488, 101/489, 101/490, 101/491, 101/492, 101/493, 101/494, 101/495, 101/496, 101/497, 101/498, 101/499, 101/500, 101/501, 101/502, 101/503, 101/504, 101/505, 101/506, 101/507, 101/508, 101/509, 101/510, 101/511, 101/512, 101/513, 101/514, 101/515, 101/516, 101/517, 101/518, 101/519, 101/520, 101/521, 101/522, 101/523, 101/524, 101/525, 101/526, 101/527, 101/528, 101/529, 101/530, 101/531, 101/532, 101/533, 101/534, 101/535, 101/536, 101/537, 101/538, 101/539, 101/540, 101/541, 101/542, 101/543, 101/544, 101/545, 101/546, 101/547, 101/548, 101/549, 101/550, 101/551, 101/552, 101/553, 101/554, 101/555, 101/556, 101/557, 101/558, 101/559, 101/560, 101/561, 101/562, 101/563, 101/564, 101/565, 101/566, 101/567, 101/568, 101/569, 101/570, 101/571, 101/572, 101/573, 101/574, 101/575, 101/576, 101/577, 101/578, 101/579, 101/580, 101/581, 101/582, 101/583, 101/584, 101/585, 101/586, 101/587, 101/588, 101/589, 101/590, 101/591, 101/592, 101/593, 101/594, 101/595, 101/596, 101/597, 101/598, 101/599, 101/600, 101/601, 101/602, 101/603, 101/604, 101/605, 101/606, 101/607, 101/608, 101/609, 101/610, 101/611, 101/612, 101/613, 101/614, 101/615, 101/616, 101/617, 101/618, 101/619, 101/620, 101/621, 101/622, 101/623, 101/624, 101/625, 101/626, 101/627, 101/628, 101/629, 101/630, 101/631, 101/632, 101/633, 101/634, 101/635, 101/636, 101/637, 101/638, 101/639, 101/640, 101/641, 101/642, 101/643, 101/644, 101/645, 101/646, 101/647, 101/648, 101/649, 101/650, 101/651, 101/652, 101/653, 101/654, 101/655, 101/656, 101/657, 101/658, 101/659, 101/660, 101/661, 101/662, 101/663, 101/664, 101/665, 101/666, 101/667, 101/668, 101/669, 101/670, 101/671, 101/672, 101/673, 101/674, 101/675, 101/676, 101/677, 101/678, 101/679, 101/680, 101/681, 101/682, 101/683, 101/684, 101/685, 101/686, 101/687, 101/688, 101/689, 101/690, 101/691, 101/692, 101/693, 101/694, 101/695, 101/696, 101/697, 101/698, 101/699, 101/700, 101/701, 101/702, 101/703, 101/704, 101/705, 101/706, 101/707, 101/708, 101/709, 101/710, 101/711, 101/712, 101/713, 101/714, 101/715, 101/716, 101/717, 101/718, 101/719, 101/720, 101/721, 101/722, 101/723, 101/724, 101/725, 101/726, 101/727, 101/728, 101/729, 101/730, 101/731, 101/732, 101/733, 101/734, 101/735, 101/736, 101/737, 101/738, 101/739, 101/740, 101/741, 101/742, 101/743, 101/744, 101/745, 101/746, 101/747, 101/748, 101/749, 101/750, 101/751, 101/752, 101/753, 101/754, 101/755, 101/756, 101/757, 101/758, 101/759, 101/760, 101/761, 101/762, 101/763, 101/764, 101/765, 101/766, 101/767, 101/768, 101/769, 101/770, 101/771, 101/772, 101/773, 101/774, 101/775, 101/776, 101/777, 101/778, 101/779, 101/780, 101/781, 101/782, 101/783, 101/784, 101/785, 101/786, 101/787, 101/788, 101/789, 101/790, 101/791, 101/792, 101/793, 101/794, 101/795, 101/796, 101/797, 101/798, 101/799, 101/800, 101/801, 101/802, 101/803, 101/804, 101/805, 101/806, 101/807, 101/808, 101/809, 101/810, 101/811, 101/812, 101/813, 101/814, 101/815, 101/816, 101/817, 101/818, 101/819, 101/820, 101/821, 101/822, 101/823, 101/824, 101/825, 101/826, 101/827, 101/828, 101/829, 101/830, 101/831, 101/832, 101/833, 101/834, 101/835, 101/836, 101/837, 101/838, 101/839, 101/840, 101/841, 101/842, 101/843, 101/844, 101/845, 101/846, 101/847, 101/848, 101/849, 101/850, 101/851, 101/852, 101/853, 101/854, 101/855, 101/856, 101/857, 101/858, 101/859, 101/860, 101/861, 101/862, 101/863, 101/864, 101/865, 101/866, 101/867, 101/868, 101/869, 101/870, 101/871, 101/872, 101/873, 101/874, 101/875, 101/876, 101/877, 101/878, 101/879, 101/880, 101/881, 101/882, 101/883, 101/884, 101/885, 101/886, 101/887, 101/888, 101/889, 101/890, 101/891, 101/892, 101/893, 101/894, 101/895, 101/896, 101/897, 101/898, 101/899, 101/900, 101/901, 101/902, 101/903, 101/904, 101/905, 101/906, 101/907, 101/908, 101/909, 101/910, 101/911, 101/912, 101/913, 101/914, 101/915, 101/916, 101/917, 101/918, 101/919, 101/920, 101/921, 101/922, 101/923, 101/924, 101/925, 101/926, 101/927, 101/928, 101/929, 101/930, 101/931, 101/932, 101/933, 101/934, 101/935, 101/936, 101/937, 101/938, 101/939, 101/940, 101/941, 101/942, 101/943, 101/944, 101/945, 101/946, 101/947, 101/948, 101/949, 101/950, 101/951, 101/952, 101/953, 101/954, 101/955, 101/956, 101/957, 101/958, 101/959, 101/960, 101/961, 101/962, 101/963, 101/964, 101/965, 101/966, 101/967, 101/968, 101/969, 101/970, 101/971, 101/972, 101/973, 101/974, 101/975, 101/976, 101/977, 101/978, 101/979, 101/980, 101/981, 101/982, 101/983, 101/984, 101/985, 101/986, 101/987, 101/988, 101/989, 101/990, 101/991, 101/992, 101/993, 101/994, 101/995, 101/996, 101/997, 101/998, 101/999, 101/1000, 101/1001, 101/1002, 101/1003, 101/1004, 101/1005, 101/1006, 101/1007, 101/1008, 101/1009, 101/1010, 101/1011, 101/1012, 101/1013, 101/1014, 101/1015, 101/1016, 101/1017, 101/1018, 101/1019, 101/1020, 101/1021, 101/1022, 101/1023, 101/1024, 101/1025, 101/1026, 101/1027, 101/1028, 101/1029, 101/1030, 101/1031, 101/1032, 101/1033, 101/1034, 101/1035, 101/1036, 101/1037, 101/1038, 101/1039, 101/1040, 101/1041, 101/1042, 101/1043, 101/1044, 101/1045, 101/1046, 101/1047, 101/1048, 101/1049, 101/1050, 101/1051, 101/1052, 101/1053, 101/1054, 101/1055, 101/1056, 101/1057, 101/1058, 101/1059, 101/1060, 101/1061, 101/1062, 101/1063, 101/1064, 101/1065, 101/1066, 101/1067, 101/1068, 101/1069, 101/1070, 101/1071, 101/1072, 101/1073, 101/1074, 101/1075, 101/1076, 101/1077, 101/1078, 101/1079, 101/1080, 101/1081, 101/1082, 101/1083, 101/1084, 101/1085, 101/1086, 101/1087, 101/1088, 101/1089, 101/1090, 101/1091, 101/1092, 101/1093, 101/1094, 101/1095, 101/1096, 101/1097, 101/1098, 101/1099, 101/1100, 101/1101, 101/1102, 101/1103, 101/1104, 101/1105, 101/1106, 101/1107, 101/1108, 101/1109, 101/1110, 101/1111, 101/1112, 101/1113, 101/1114, 101/1115, 101/1116, 101/1117, 101/1118, 101/1119, 101/1120, 101/1121, 101/1122, 101/1123, 101/1124, 101/1125, 101/1126, 101/1127, 101/1128, 101/1129, 101/1130, 101/1131, 101/1132, 101/1133, 101/1134, 101/1135, 101/1136, 101/1137, 101/1138, 101/1139, 101/1140, 101/1141, 101/1142, 101/1143, 101/1144, 101/1145, 101/1146, 101/1147, 101/1148, 101/1149, 101/1150, 101/1151, 101/1152, 101/1153, 101/1154, 101/1155, 101/1156, 101/1157, 101/1158, 101/1159, 101/1160, 101/1161, 101/1162, 101/1163, 101/1164, 101/1165, 101/1166, 101/1167, 101/1168, 101/1169, 101/1170, 101/1171, 101/1172, 101/1173, 101/1174, 101/1175, 101/1176, 101/1177, 101/1178, 101/1179, 101/1180, 101/1181, 101/1182, 101/1183, 101/1184, 101/1185, 101/1186, 101/1187, 101/1188, 101/1189, 101/1190, 101/1191, 101/1192, 101/1193, 101/1194, 101/1195, 101/1196, 101/1197, 101/1198, 101/1199, 101/1200, 101/1201, 101/1202, 101/1203, 101/1204, 101/1205, 101/1206, 101/1207, 101/1208, 101/1209, 101/1210, 101/1211, 101/1212, 101/1213, 101/1214, 101/1215, 101/1216, 101/1217, 101/1218, 101/1219, 101/1220, 101/1221, 101/1222, 101/1223, 101/1224, 101/1225, 101/1226, 101/1227, 101/1228, 101/1229, 101/1230, 101/1231, 101/1232, 101/1233, 101/1234, 101/1235, 101/1236, 101/1237, 101/1238, 101/1239, 101/1240, 101/1241, 101/1242, 101/1243, 101/1244, 101/1245, 101/1246, 101/1247, 101/1248, 101/1249, 101/1250, 101/1251, 101/1252, 101/1253, 101/1254, 101/1255, 101/1256, 101/1257, 101/1258, 101/1259, 101/1260, 101/1261, 101/1262, 101/1263, 101/1264,

The House of Commons Standing Committee on Official Languages is tabling a report to Parliament on developments in the area of official languages in Canada and on the work of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC).

During this and the previous session, the House of Commons Standing Committee on Official Languages and its predecessor, the Standing Joint Committee on Official Languages, have had the opportunity to hear testimony from the CRTC on two occasions.¹ This brief report deals with five issues that attracted the Committee members' attention. First, we will look at how the CRTC defines bilingual markets. Currently, only the English- and French-language markets have been identified. Second, we will comment on the regional signals of the CBC offered by satellite service providers. Third, the Committee will make a few observations about the CRTC's role under Part VII of the *Official Languages Act*. Fourth, we will make some suggestions following the licence renewal for the Cable Public Affairs Channel (CPAC). Fifth, we will discuss the issue of CPAC's non-availability in hotels.

A. The identification of bilingual markets by the CRTC

The CRTC currently identifies markets according to the mother tongue of the majority of the population in the area being served. That criterion was established in Public Notice CRTC 1996-60,² entitled *Access Rules for Broadcasting Distribution Undertakings*. Under paragraph 18(4)(a) of the *Broadcasting Distribution Regulations*, a market is considered francophone "if more than 50% of the total population of all cities, towns and municipalities encompassed in whole or in part within the licensed area of the licensee has French as its mother tongue, according to the most recent population figures published by Statistics Canada."³ Paragraph (b) of the same section, however, states that "a licensee that is not operating in a francophone market is considered to be operating in an anglophone market."⁴ **The Regulations in their present form do not recognize the concept of a bilingual market.**

Members of the Official Languages Committee have expressed their dissatisfaction in the past about the lack of rules defining what constitutes a bilingual market. Even Françoise Bertrand, then Chairperson of the CRTC, acknowledged when she appeared before the Standing Joint Committee on Official Languages in 1998 that

¹ See the Evidence of the Standing Joint Committee on Official Languages, 37th Parliament, 1st Session, Meeting No. 41, June 3, 2002, and *Evidence of the House of Commons Standing Committee on Official Languages*, 37th Parliament, 2nd Session, Meeting No. 3, November 27, 2002.

² See Public Notice CRTC 1996-60: <http://www.crtc.gc.ca/archive/eng/Notices/1996/PB96-60.htm>.

³ *Broadcasting Distribution Regulations*: <http://laws.justice.gc.ca/en/b-9.01/sor-97-555/index.html>.

⁴ Ibid.

the definition used “does not match reality”⁵ and that the CRTC should undertake to “redefine what constitutes a market.”⁶

In May 1999, the CRTC launched a review of the access rules for Canadian pay and specialty channels in bilingual markets. (Public Notice CRTC 1999-74).⁷ The CRTC called for comments on how the needs of francophone subscribers could be better met in those markets. The CRTC invited interested parties to comment on what future measures could be taken to offer an adequate range of services in areas where an official-language community forms a significant portion of the population, such as in the National Capital Region and Northern Ontario. The Committee considers that the CRTC could use the criteria adopted by the Treasury Board Secretariat in the *Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations* in defining “significant demand”.⁸

Although the review was carried out, the Commission indicated in Public Notice 2000-38 that “there was no consensus among the comments received regarding how a bilingual market should be defined.” Its deliberations revealed that the use of the term “bilingual market” did not capture the basic objective of ensuring that a minimum number of minority official language specialty services are offered in markets where individuals of one official language or another form a minority.”⁹ The Commission, however, encouraged distributors to offer the full range of licensed English- and French-language services as part of the digital offering.

The Standing Committee on Official Languages urges the CRTC to reopen this issue and add the concept of bilingual market to the *Broadcasting Distribution Regulations* in order to guarantee adequate blocks of television service in both official languages for this type of market.

RECOMMENDATION 1

The Committee recommends that the CRTC develop a concept of bilingual market, which would make it possible to provide better service to the anglophone and francophone audiences comprising a considerable portion of the local population.

⁵ Evidence of the Standing Joint Committee on Official Languages, 36th Parliament, 1st Session, May 5, 1998, 1710.

⁶ Ibid.

⁷ See Public Notice CRTC 1999-74: <http://www.crtc.gc.ca/archive/eng/Notices/1999/PB99-74.htm>.

⁸ *Official Languages (Communications with and Service to the Public) Regulations*, paragraph 5.

⁹ See Public Notice CRTC 2000-38, paragraph 3: <http://www.crtc.gc.ca/archive/ENG/Notices/2000/PB2000-38.htm>.

B. Broadcasting of regional CBC/SRC signals by satellite service providers

In the course of public consultations held in 2000 and 2001 by the CRTC regarding French-language broadcasting services to francophones living in a minority environment,¹⁰ a number of associations criticized direct-to-home broadcast satellite services, more commonly known as DTH services, for not broadcasting all local and regional stations of national broadcasters, in particular those of the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) / Société Radio-Canada (SRC).

Bell ExpressVu, a major DTH provider of French-language programming in Canada, acknowledged that it was not able to broadcast all regional stations of the public broadcaster. The company explained in its submission that it had to make choices and take into account various technological and economic factors such as satellite capacity, high-definition television, the significant costs involved in adding new local signals, the number of subscribers in a given region, and the duplication resulting from carriage of network and regional programming from the mother station and affiliated regional stations.¹¹

In its February 12, 2001, report entitled *Achieving a Better Balance: Report on French-Language Broadcasting Services in a Minority Environment* (Public Notice CRTC 2001-25), the CRTC recommends in paragraph 106 “that satellite service providers offer regional signals of the CBC in both official languages”.¹² The Commission also indicated that it intended “to deal with this issue when it considers the licence renewal of satellite service providers and will take into account their efforts in this regard.”¹³

On September 28, 2001, the CRTC called for comments on carriage of local television stations by DTH undertakings in smaller markets. Public Notice CRTC 2001-103 states that “recent developments in DTH distribution have raised some concerns about the impact of the distribution of optional local television signals by DTH on smaller market television stations across Canada.”¹⁴

At the present time, the fact that regional signals of the CBC/SRC are not broadcasted in certain regions by DTH undertakings remains an outstanding issue in some regions. Indeed, the public broadcaster indicated when it appeared before the Standing Joint Committee on Official Languages in June 2002 that French-language services available to francophones outside Quebec were still less than satisfactory. Many

¹⁰ These consultations led to the publication of a major report entitled *Achieving a Better Balance: Report on French-Language Broadcasting Services in a Minority Environment*, Ottawa, February 12, 2001.

¹¹ BCE Media and Bell ExpressVu, *Public Hearing: French-Language Services outside Quebec*, Public Notices CRTC 2000-74 and 2000-115, Hull, October 19, 2000, p. 2.

¹² CRTC, *Achieving a Better Balance: Report on French-Language Broadcasting Services in a Minority Environment*, Ottawa, February 12, 2001.

¹³ Ibid.

¹⁴ See Public Notice CRTC 2001-103: <http://www.crtc.gc.ca/archive/ENG/Notices/2001/PB2001-103.htm>.

francophones do not have access to regional air television signals of the CBC/SRC, partly because direct broadcast satellite (DBS) distribution services do not always offer the appropriate services of the public broadcaster for a given region. The following is a quote from testimony by the then-Executive Vice-President of French Television, CBC/SRC, Michèle Fortin, who questioned the requirements imposed by the CRTC on the DBS providers:

On the other hand, the CRTC has asked us to produce — and we do so willingly — regional news programs. But all of the citizens with access to Radio-Canada via satellite cannot, in some regions, have access to their regional news because the satellite distributes only a fraction of regional signals. For example, in the most remote areas, you can get shows from Moncton, Quebec City or Vancouver, but in the other western provinces, you can get regional news if you have Radio-Canada by antenna or with cable, but not via a satellite. (...) I would say that the CRTC, given the availability of frequencies and the economic model and perhaps because they are private companies, does not have as strict requirements for broadcasters as cable providers and satellites.”¹⁵

Over the past 50 years, the CBC/SRC has developed a network of regional stations for both radio and television broadcasting which we feel need to be maintained and promoted. These regional stations play a primary role in enabling linguistic minorities to see and hear each other. Like the official minority language press and community radio stations, regional stations of the CBC/SRC reflect the reality, vitality and specificity of the francophone and Acadian communities in Canada. Moreover, these regional stations help bridge the gap between Canada's two linguistic communities.

In order to preserve, develop and ensure the vitality of minority official language groups, regional programming of the public broadcaster, both on radio and television, must be made available. The Committee expects DBS providers to offer regional signals of the national public broadcaster in both French and English. The Committee is therefore calling on the CRTC to work with these providers to correct the current shortcomings. The Committee will follow developments in this file closely over the next few years to ensure that appropriate action is taken to correct the situation.

RECOMMENDATION 2

The Committee urges the CRTC to require direct broadcast satellite (DBS) service providers to carry the signals of the regional television stations of the CBC/SRC.

C. The CRTC's obligations under Part VII of the *Official Languages Act*

On August 2, 1994, Cabinet approved an accountability framework for the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. The accountability

¹⁵ Evidence of the Standing Joint Committee on Official Languages, 37th Parliament, 1st Session, Meeting No. 42, June 4, 2002, 1620.

framework targets key federal institutions involved in areas of intervention that are critical for minority official language communities and that have a major impact on their development, namely those involved in economic, cultural and human resource development. To date, 29 departments and organizations have been designated as key institutions.

As a federal institution, the CRTC is bound by the provisions of the *Official Languages Act* regarding public broadcasting and service delivery and it must also fulfill its obligations under sections 41 and 42 of Part VII of the *Official Languages Act*. However, it is important to note that the CRTC is not among the 29 institutions designated in the accountability framework adopted in August 1994 with a view toward ensuring the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. If that were the case, the CRTC would be required to prepare an annual or multi-year action plan after consulting with minority official language communities to determine their needs. It is also important to note that the CRTC would be obliged to provide an annual update describing its achievements and also a summary of the impact of its decisions on the cultural vitality of minority official language communities.

Since 1998, a proposal to add the CRTC to the list of designated federal agencies and institutions has been a recurrent topic at the hearings of the Official Languages Committee. On May 12, 1998, the Standing Committee on Official Languages passed a motion with 8 votes against 1 recommending that the Canadian government add the CRTC to the list of designated federal institutions.

When she appeared before the Standing Committee on Canadian Heritage on April 9, 2002,¹⁶ the Official Languages Commissioner, Dyane Adam, asked that the CRTC be added to the list of designated federal agencies to ensure the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. At that same hearing, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA du Canada) also reiterated the CRTC's obligations to francophone minorities under Part VII of the *Official Languages Act*.¹⁷

Every time the CRTC has appeared before the Standing Committee on Official Languages, parliamentarians have asked the CRTC to explain why it still was not one of the designated institutions. During the meeting on June 3, 2002,¹⁸ the Executive Director of Broadcasting, Jean-Pierre Blais, explained the organization's reticence as follows:

- The *Broadcasting Act* already contains several provisions that refer to linguistic duality as well as to the status of French and English. Hence

¹⁶ Evidence of the Standing Committee on Canadian Heritage, 37th Parliament, 1st Session, April 9, 2002, 09:30

¹⁷ Evidence of the Standing Committee on Canadian Heritage, 37th Parliament, 1st Session, April 9, 2002, 10:45

¹⁸ Evidence of the Standing Committee on Canadian Heritage, 37th Parliament, 1st Session, April 9, 2002, 16:10-16:15

the CRTC already deals with these issues in the annual reports it submits to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

- The *Broadcasting Act* outlines a series of objectives that are sometimes contradictory. Focusing on one objective rather than another may affect the flexibility and balance provided by the *Broadcasting Act*.
- The CRTC is an independent administrative tribunal that must act as a quasi-judicial body. It cannot favour one facet of the company over another.

Despite the arguments put forward by the CRTC, the Committee is firmly convinced that the organization has a role to play in this area and that it should be a designated federal institution in light of its importance for the development of minority communities. Contrary to claims made by the CRTC, the provisions of the *Broadcasting Act* that deal with linguistic minorities are far less explicit than Section 41 of the *Official Languages Act*.

The Committee is equally convinced that the CRTC must not only maintain, but also increase, dialogue with Canada's linguistic minorities. CRTC rulings have a major impact on the country's linguistic minorities.

RECOMMENDATION 3

The Committee recommends that the Government of Canada add the CRTC to the list of designated federal institutions in its accountability framework adopted in August 1994 in order to ensure the implementation of sections 41 and 42 of Part VII of the *Official Languages Act*.

D. Licence Renewal for the Cable Public Affairs Channel (CPAC) by the CRTC

The meeting of the House of Commons Standing Committee on Official Languages on November 27, 2002 dealt specifically with the licence renewal for CPAC. Following this meeting, the Committee considered two issues: (1) distribution of House of Commons proceedings via CPAC in both official languages throughout Canada, and (2) distribution of CPAC to hotel clients.

CPAC is a non-profit agency that provides non-commercial programming services that are 100% funded by a consortium of more than 100 Canadian cable distribution companies. This national distribution service up until very recently had two major categories of programs: the proceedings of the Senate, the House of Commons and some of committees, as well as public affairs activities across Canada. Its licence expired on August 31, 2002. On November 19, 2002, the CRTC announced that this licence

would be renewed for a period of seven years, from December 1, 2002 to August 31, 2009.

Broadcasting Decision CRTC 2002-377¹⁹ set out the changes made to the CPAC licence. The changes were significant, particularly in terms of programming, the fee model and distribution. We will discuss the last two points, that is, fees and distribution.

In terms of the fee model, CPAC will receive \$0.10 per month, per subscriber, for the distribution of the licensed and exempt services, together, in both French and English. This amount will increase to \$0.11 in the third year. Of these amounts, subscribers will pay \$0.07 for the first two years and \$0.08 starting the third year. Distributors will pay the difference of \$0.03 to fund CPAC's coverage of the proceedings of Parliament.²⁰ According to Claude Doucet, Director, Distribution and Competitive Policy at the CRTC, the new fees would bring CPAC revenues of "between \$5 million and \$7 million, or perhaps \$10 million."²¹

Regarding distribution, distribution order 2002-1 requires all broadcasting distribution undertakings (BDUs) in Class 1 (6 000 or more subscribers) and Class 2 (2 000 to 6 000 subscribers), as well as Direct-To-Home (DTH) Satellite Distribution Undertakings (SDUs) to carry CPAC as part of their basic service. These three classes of BDUs accounted for 91% of subscribers in Canada in 1999²².

In terms of distribution in both official languages, the CRTC ordered that:

- All distributors with more than 2,000 subscribers are required to make available a second audio feed of CPAC in the official language of the minority in their market, using second audio programming (SAP, as it is commonly known) technology.
- All distributors with more than 2,000 subscribers who use digital technology with a capacity of 750 megahertz or more are also required to make available a separate video channel of CPAC in the official language of the minority in their market on either a digital or an analogue basis.
- All smaller distributors, with less than 2,000 subscribers, using digital technology, that is, with 550 megahertz or more, are required to provide CPAC in both official languages. These undertakings are granted, however, flexibility with respect to the technical means, either

¹⁹ We invite the reader to consult Broadcasting Decision CRTC 2002-377 on the CRTC Web site.

²⁰ CRTC, "The CRTC Renews Cable Public Affairs Channel (CPAC) Licence", News Release, November 19, 2002.

²¹ Evidence of the House of Commons Standing Committee on Official Languages, 37th Parliament, 2nd Session, Meeting No. 3, November 27, 2002, 1655.

²² CRTC, *Achieving a Better Balance: Report on French-Language Broadcasting Services in a Minority Environment*, Ottawa, February 12, 2001, paragraph 26, Table 2.1.

analogue or digital, by which they distribute CPAC in both official languages.

- Any smaller distributor, with less than 2,000 subscribers, whose system is fully interconnected must distribute CPAC with the same distribution status in both official languages as a system to which they are interconnected.

Class 3 BDUs (with fewer than 2,000 subscribers) using digital technology, with a capacity of 550 megahertz or more, are required to provide CPAC in both official languages. **However, the smallest BDUs employing analog distribution technology are not obliged to distribute the signal, although the CRTC strongly encourages them to do so.**²³ Furthermore, there are still a certain number of Class 3 BDUs that do not have the technical equipment required to distribute the CPAC signal to their subscribers using SAP (second audio program) technology.²⁴

The Committee recognizes that undeniable progress has been made with the conditions of licence imposed by the CRTC to ensure CPAC programming in both official languages, and that, with the digital boom, all Canadians will one day have access to CPAC in the language of their choice. However, there are still small cable operators with fewer than 2 000 subscribers who are not able to carry CPAC in both official languages. These subscribers, who account for a little under 5% of the total, will have to pay for a signal that they will not be able to receive in the language of their choice. The Committee is concerned about this situation.

When the CRTC's Vice-Chairman, Broadcasting, Andrée Wylie, appeared before the Committee on November 27, 2002, she acknowledged that the technology is available to allow the CRTC to require all BDUs, whatever their category, to distribute CPAC in both official languages to all their subscribers.²⁵

Noting that a certain proportion of BDU subscribers are required to pay a monthly fee for a signal they cannot receive in the official language of their choice, and that it is technically possible to offer them that signal in the official language of their choice, the Committee recommends that the Governor in Council, pursuant to its authority under the *Broadcasting Act*, correct this undesirable state of affairs.

²³ See Broadcasting Decision 2002-377, paragraph 102 : www.crtc.gc.ca/archive/FRN/Decisions/2002/db2002-377.htm

²⁴ However, the Commission expects CPAC to fulfill its commitment to provide direct financial support to smaller cable operators for the purchase of SAP modulators. CPAC will report on the issue.

²⁵ Evidence of the House of Commons Standing Committee on Official Languages, 37th Parliament, 2nd Session, Meeting No. 3, November 27, 2002, 1705

RECOMMENDATION 4

The Committee recommends that the Governor in Council by order direct the CRTC to make it mandatory for all broadcasting distribution undertakings (BDUs), without exception, to distribute to all their subscribers the video and audio signals of the debates of Parliament via CPAC in both official languages.

E. CPAC availability in hotels

The CRTC's recent licence renewal for CPAC was an opportunity for members of the Committee to discuss CPAC's actual availability in different areas.

From personal experience, Committee members stated that certain hotels²⁶ did not make CPAC available in the cable services offered to their clients.

It appears that establishments "notch out"²⁷ certain cable services, replacing them with pay-per-view movie services to clients. At worst, the services mentioned are displaced from a basic band channel to a higher channel and, if the television set is not designed for a high number of channels, signals such as CPAC's will not be received.

The offending BDUs who authorize this type of action are in violation of the *Broadcasting Distribution Regulations*, among others. Moreover, in Broadcasting Decision 2002-377, the CRTC approved CPAC's mandatory distribution as part of the basic service provided by most cable operators and other distributors.

RECOMMENDATION 5

The Committee recommends that the CPAC signal distributed as part of the basic cable service be protected from displacement by closed circuit video programming, and that the *Broadcasting Distribution Regulations* be amended in this regard if necessary.

²⁶ The concept of "hotel" used here includes motels.

²⁷ "Notching out" is the deletion of cable services required or authorized by the regulations and the replacement of closed circuit video programming services in their place. (See Public Notice 1995-54.)

LIST OF RECOMMENDATIONS

RECOMMENDATION 1

The Committee recommends that the CRTC develop a concept of bilingual market, which would make it possible to provide better service to the anglophone and francophone audiences comprising a considerable portion of the local population.

RECOMMENDATION 2

The Committee urges the CRTC to require direct broadcast satellite (DBS) service providers to carry the signals of the regional television stations of the CBC/SRC.

RECOMMENDATION 3

The Committee recommends that the Government of Canada add the CRTC to the list of designated federal institutions in its accountability framework adopted in August 1994 in order to ensure the implementation of sections 41 and 42 of Part VII of the *Official Languages Act*.

RECOMMENDATION 4

The Committee recommends that the Governor in Council by order direct the CRTC to make it mandatory for all broadcasting distribution undertakings (BDUs), without exception, to distribute to all their subscribers the video and audio signals of the debates of Parliament via CPAC in both official languages.

RECOMMENDATION 5

The Committee recommends that the CPAC signal distributed as part of the basic cable service be protected from displacement by closed circuit video programming, and that the *Broadcasting Distribution Regulations* be amended in this regard if necessary.

APPENDIX A LIST OF WITNESSES

Associations and Individuals	Date	Meeting
37th Parliament, 1st Session		
Standing Joint Committee on Official Languages		
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	03/06/2002	41
Jean-Pierre Blais, Executive Director, Broadcasting		
Claude Doucet, Director, Distribution and Competitive Policy, Broadcasting Policy Group		
Réjean Myre, Director, French-Language Radio and Television, Broadcasting Policy		
37th Parliament, 2nd Session		
Standing Committee on Official Languages		
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	27/11/2002	3
Andrée Wylie, Vice-Chairperson, Broadcasting		
Claude Doucet, Director, Distribution and Competitive Policy, Broadcasting Policy Group		
Réjean Myre, Director, French-Language Radio and Television, Broadcasting Policy		

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Standing Joint Committee on Official Languages, 1st Session, Meeting No. 41; Standing Committee on Official Languages, 2nd Session, Meetings Nos. 3 and 7 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Mauril Bélanger, M.P.
Chair

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, February 4, 2003
(Meeting No. 7)

The Standing Committee on Official Languages met *in camera* at 9:26 a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Carole-Marie Allard, Mark Assad, Mauril Bélanger, John Bryden, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard and Yolande Thibeault.

Acting Members present: Larry Bagnell for Eugène Bellemare and Serge Marcil for Jeannot Castonguay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marion Ménard, Analyst.

The Committee proceeded to the consideration of a draft report on the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be adopted as the First Report of the Committee.

It was agreed, — That the report be entitled: Role and Responsibilities of the Canadian Radio-television and Telecommunications in Developments in the Area of Official Languages in Canada.

It was agreed, — That the Committee append to its report, supplementary or dissenting opinions from the opposition parties provided that they are no more than 5 pages in length and submitted electronically to the Clerk of the Committee, no later than 12:00 p.m. on February 5, 2003.

It was agreed, — That the Chair, Clerk and researchers be authorized to make such grammatical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to the report.

It was agreed, — That the Committee print 550 copies of this report in tumble bilingual format with a standard cover.

It was agreed, — That the Chair present the report to the House.

It was agreed, — That the work of the Committee be communicated to the public by a press release and that a press conference be held on the day when the report is presented to the House.

It was agreed, — That, notwithstanding with Standing Order 118(1), the Standing Committee on Official Languages ask the House to reduce the Committee's quorum to seven (7) members.

The Committee commenced consideration of matters related to committee business.

That the next witnesses to be invited to appear before the Committee are as follows:

— For the week of February 3, 2003, (1) some witnesses regarding the concerns of the acadian community of New-Brunswick about a proposal of redrawing the constituencies of this province, (2) some witnesses regarding the concept of “community of interest” that comes from the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and (3) some representatives from the Canada Customs and Revenue Agency about the services offered in both official languages in large-sized airports and border crossings.

— For the week of February 10, 2003, (1) the minister of National Defence and the Chief of the Defence Staff regarding the Department's latest report submitted to the Treasury Board on official languages and the (2) the minister of Citizenship and Immigration for the Committee's study entitled “Immigration and Official Language Minority Communities”.

— For the week of February 17, 2003, the Quebec Community Group Network, the Commissioner on Official Languages and Mr. Carsten Quell, author of a study entitled “Official Languages and Immigration: Obstacles and Opportunities for Immigrants and Communities”, the Steering Committee on Citizenship and Immigration Canada — minority francophone communities and Statistics Canada for the Committee's study entitled “Immigration and Official Language Minority Communities”.

— For the week of March 17, 2003, the minister of Intergovernmental Affairs regarding his action plan about official languages.

Later, in March, the Committee will begin a study entitled: “Part VII of the *Official Languages Act* with regard to health care”.

At 10:15 a.m., the sitting was suspended.

At 10:28 a.m., the Committee resumed sitting in public, the Vice-Chair, Yolande Thibault, presiding.

Benoît Sauvageau moved, — That the Standing Committee on Official Languages request the Liaison Committee to make available a budget of \$30,000 in order to cover a portion of the legal fees incurred by Mr. Mauril Bélanger for his role as intervener in *Quigley*.

After debate, the question was put on the motion and it was agreed to.

It was agreed, — That it be noted in the Minutes of Proceedings that Mauril Bélanger abstained from voting when the question was put on this motion.

At 10:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc-Olivier Girard
Clerk of the Committee

Plus tard, en mars, le Comité entreprendra une étude intitulée : « Partie VII de la Loi sur les langues officielles et le domaine de la santé ».

À 10 h 15, la séance est suspendue.

À 10 h 28, le Comité commence à siéger en public, sous la présidence de Yolande Thibault, vice-présidente.

Benoît Sauvageau propose, — Que le Comité permanent des langues officielles demande au Comité de liaison de rendre disponible un budget de 30 000 \$ permettant à M. Mauril Bélanger de défrayer une partie de ses frais d'avocats relativement à son rôle d'intervenant dans la cause *Quigley*.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu, — Qu'il soit noté au procès-verbal que Mauril Bélanger s'est abstenu de voter lors de la mise aux voix de la motion.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Marc-Olivier Girard

Il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ce rapport, sous forme bilingue, tête-bêche, avec couverture standard.

Il est convenu, — Que le président présente le rapport à la Chambre.

Il est convenu, — Que le public soit informé du travail du Comité par voie de communiqué et qu'une conférence de presse soit tenue le jour où le rapport est présenté à la Chambre.

Il est convenu, — Que, notwithstanding l'article 118(1) du Règlement, le Comité permanent des langues officielles demande la permission à la Chambre d'abaisser le quorum du Comité à sept (7) membres.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que les futurs personnes invitées à comparaître devant le Comité soient les suivantes :

— Pour la semaine du 3 février 2003, (1) des témoins relatifs aux préoccupations de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick au sujet d'une proposition de redécoupage des circonscriptions électorales de cette province, (2) des témoins sur le concept de « communauté d'intérêt » émanant de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions fédérales* et (3) des représentants de l'Agence des douanes et du revenu du Canada au sujet des services offerts dans les deux langues officielles dans les grands aéroports canadiens et les grands postes frontaliers.

— Pour la semaine du 10 février 2003, (1) le ministre de la Défense nationale et le Chef d'état-major au sujet du dernier rapport sur les langues officielles soumis au Conseil du Trésor par le ministre et (2) le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration au sujet de l'étude du Comité intitulé « L'immigration et les communautés de langue officielle en situation minoritaire ».

— Pour la semaine du 17 février 2003, le « Quebec Community Network Group », la Commissaire aux langues officielles et M. Carsten Quell, auteur de l'étude intitulée « L'immigration et les langues officielles : Obstacles et possibilités qui se présentent aux immigrants et aux communautés », le Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada — communautés francophones en situation minoritaire et Statistiques Canada au sujet de l'étude du Comité intitulé « L'immigration et les communautés de langue officielle en situation minoritaire ».

— Pour la semaine du 17 mars 2003, le ministre des Affaires intergouvernementales au sujet de son plan d'action en matière de langues officielles.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 4 février 2003
(Séance n° 7)

Le Comité permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 26, dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Mauril Bélanger, président.

Membres du Comité présents : Carole-Marie Allard, Mark Assad, Mauril Bélanger, John Bryden, Yvon Godin, Benoît Sauvageau, Raymond Simard et Yolande Thibault.

Membres substitués présents : Larry Bagnell pour Eugène Bellemare et Serge Marcil pour Jeannot Castonguay.

Aussi présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du parlement : Marion Ménard, analyste.

Le Comité entreprend l'étude d'une ébauche de rapport sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Il est convenu, — Que l'ébauche du rapport, telle que modifiée, soit adoptée comme étant le premier rapport du Comité.

Il est convenu, — Que le rapport soit intitulé : Le rôle et les responsabilités du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes dans l'évolution du dossier des langues officielles au Canada.

Il est convenu, — Que le Comité annexe à son rapport les opinions supplémentaires ou dissidentes des partis d'opposition à condition qu'elles ne dépassent pas 5 pages et qu'elles soient soumises électroniquement au greffier du Comité au plus tard à 12 h 00 le 5 février 2003.

Il est convenu, — Que, dans la mesure où cela ne modifie pas le contenu du rapport, le président, le greffier et les attachés de recherche soient autorisés à apporter au rapport les modifications jugées nécessaires (erreurs de grammaire et de style).

Il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*Comité mixte permanent des langues officielles, 1^{re} session, séance n° 41; Comité permanent des langues officielles, 2^e session, séances n°s 3 et 7 incluant le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Mauril Bélanger, député

ANNEXE A

LISTE DES TÉMOINS

Organismes et particuliers	Date	Réunion
----------------------------	------	---------

37^e législature, 1^{re} session

Comité mixte permanent des langues officielles

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes 03/06/2002 41

Jean-Pierre Blais, directeur exécutif, Radiodiffusion

Claude Doucet, directeur, Politique de distribution et de concurrence, Groupe de la politique de radiodiffusion

Réjean Myre, directeur, Radio et télévision de langue française, Politique de radiodiffusion

37^e législature, 2^e session

Comité permanent des langues officielles

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes 27/11/2002 3

Andrée Wylie, vice-présidente, Radiodiffusion

Claude Doucet, directeur, Politique de distribution et de concurrence, Groupe de la politique de radiodiffusion

Réjean Myre, directeur, Radio et télévision de langue française, Politique de radiodiffusion

LISTE DES RECOMMANDATIONS

RECOMMANDATION 1

Le Comité recommande au CRTC d'élaborer une notion de marché bilingue, ce qui permettrait de mieux desservir les locuteurs francophones ou anglophones composant une portion importante de la population locale.

RECOMMANDATION 2

Le Comité demande au CRTC d'obliger les fournisseurs de services de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) à distribuer les services de programmation des stations de télévision régionales de la CBC / SRC.

RECOMMANDATION 3

Le Comité recommande au gouvernement du Canada d'ajouter le CRTC à la liste des institutions fédérales désignées dans le cadre de responsabilisation adopté en août 1994 en vue d'assurer la mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*.

RECOMMANDATION 4

Le Comité recommande au gouverneur en conseil d'ordonner par décret au CRTC qu'il impose à l'ensemble des entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR), sans exception, l'obligation de distribuer à tous leurs abonnés les signaux vidéo et audio des débats parlementaires via la CPAC dans les deux langues officielles.

RECOMMANDATION 5

Le Comité recommande que le service de CPAC distribué dans le cadre du service de base du câble soit protégé contre le déplacement en faveur d'émissions vidéo en circuit fermé, et que le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* soit modifié en ce sens si nécessaire.

Par expérience personnelle, des membres du Comité affirment que certains établissements hôteliers²⁶ n'offrent pas la CPAC parmi les services de télédistribution offerts à leurs clients.

Il semblerait que des établissements « émondent »²⁷ certains services de distribution pour les remplacer par des services de longs métrages à la carte aux clients. Au pire, les services mentionnés sont déplacés de la bande de base à un canal de la bande supérieure et, si l'appareil n'est pas conçu pour un nombre élevé de canaux, des services télévisés comme la CPAC ne seront pas distribués aux clients.

Les EDR fautifs qui autorisent une telle façon de faire contreviennent entre autres au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*. De plus, dans sa Décision de radiodiffusion CRTC 2002-377, le CRTC a approuvé la distribution obligatoire de la programmation de la CPAC au service de base de la plupart des entreprises de câble et autres distributeurs.

RECOMMANDATION 5

Le Comité recommande que le service de CPAC distribué dans le cadre du service de base du câble soit protégé contre le déplacement en faveur d'émissions vidéo en circuit fermé, et que le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* soit modifié en ce sens si nécessaire.

²⁶ La notion d'établissement hôtelier utilisée ici inclut les motels.

²⁷ « Émonder » consiste à supprimer des services de télédistribution dont la distribution est exigée ou autorisée par le Règlement pour les remplacer par des services d'émissions vidéo en circuit fermé (Voir l'Avis public 1995-54).

distribuer à leurs abonnés les signaux de la CPAC sur la seconde piste audio (SPA)²⁴.

Le Comité reconnaît que les conditions de licence imposées par le CRTC pour assurer la programmation de la CPAC dans les deux langues officielles représentent un progrès certain et qu'avec la percée du numérique, tous les Canadiens et Canadiennes auront un jour accès à la chaîne parlementaire dans la langue de leur choix. Toutefois, il existe encore à l'heure actuelle des petits câblodistributeurs de moins de 2 000 abonnés qui ne sont pas en mesure d'offrir la CPAC dans les deux langues officielles. Ces abonnés, qui représentent un peu moins de 5 p. 100 du total, devront payer pour un service qu'ils ne pourront obtenir dans leur langue. Le Comité est préoccupé par cette situation.

Lors de sa comparution devant le Comité le 27 novembre 2002, la vice-présidente de la Radiodiffusion du CRTC, Andrée Wylie, a reconnu que la technologie courante pourrait permettre au CRTC d'imposer à l'ensemble des EDR, peu importe leur classement, l'obligation de distribuer la CPAC dans les deux langues officielles à tous leurs abonnés²⁵.

En notant qu'un pourcentage des abonnés des EDR doivent payer un tarif mensuel pour un signal qu'ils ne peuvent pas obtenir dans la langue officielle de leur choix, et qu'il est possible techniquement de leur offrir, le Comité recommande au gouverneur en conseil, en vertu des pouvoirs qui lui sont attribués par la Loi sur la radiodiffusion, de corriger cette fâcheuse situation.

RECOMMANDATION 4

Le Comité recommande au gouverneur en conseil d'ordonner par décret au CRTC qu'il impose à l'ensemble des entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR), sans exception, l'obligation de distribuer à tous leurs abonnés les signaux vidéo et audio des débats parlementaires via la CPAC dans les deux langues officielles.

E. La fourniture de la CPAC dans les établissements hôteliers

Le récent renouvellement de la licence de la CPAC par le CRTC fut l'occasion pour les membres du Comité d'échanger entre eux sur la réelle disponibilité de la CPAC dans différents milieux.

²⁴ Toutefois, le Conseil s'attend à ce que la CPAC remplisse son engagement d'aider financièrement les petits câblodistributeurs à acheter leurs modulateurs SPA. La CPAC fera rapport sur la question.

²⁵ Témoignage du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, réunion n° 3, 37^e Législature, 2^e Session, 27 novembre 2002, 1705.

recettes se situant « entre 5 et 7 millions de dollars, et peut-être même aux alentours de 10 millions de dollars²¹ ».

Quant à la distribution, l'ordonnance de distribution 2002-1 exige que toutes les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) de classes 1 (6 000 abonnés ou plus) et 2 (2 000 à 6 000 abonnés) ainsi que les EDR par satellite de radiodiffusion directe (SRD) distribuent CPAC à leur service de base. Ces trois types d'entreprises de distribution possédaient 91 % des abonnés du Canada en 1999²².

Quant à la distribution dans les deux langues officielles, le CRTC a ordonné que :

- Les radiodiffuseurs qui ont plus de 2 000 abonnés fournissent un second branchement audio de la CPAC dans la langue officielle de la minorité sur leur marché, en recourant à une seconde piste audio, que l'on appelle communément SPA.

- Les distributeurs avec plus de 2 000 abonnés utilisant une technologie numérique avec une capacité de 750 mégahertz ou plus sont également tenus de proposer un canal vidéo distinct de la CPAC, dans la langue officielle de la minorité, en mode analogique ou numérique.

- Tous les petits distributeurs qui ont moins de 2 000 abonnés utilisant une technologie numérique avec une capacité de 550 mégahertz ou plus, distribuent la CPAC dans les deux langues officielles. Ces entreprises ont la latitude voulue pour le choix des moyens techniques envisagés pour distribuer la CPAC dans les deux langues officielles.

- Tous les petits distributeurs ayant moins de 2 000 abonnés qui ont un système entièrement interconnecté doivent distribuer la CPAC dans les deux langues officielles selon le même statut de distribution que les systèmes auxquels ils sont interconnectés.

Les EDR de classe 3 (moins de 2 000 abonnés) utilisant un mode de distribution numérique (avec une capacité de 550 MHz ou plus) doivent également distribuer obligatoirement la CPAC dans les deux langues officielles. Toutefois, les plus petits câblodistributeurs utilisant la technologie analogique ne sont pas tenus de le faire bien que le CRTC les y incite fortement²³. De plus, il y a encore un certain nombre de EDR de classe 3 qui n'ont pas l'équipement technique nécessaire pour

21

Témoignage du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, réunion n° 3, 37^e Législature, 2^e Session, 27 novembre 2002, 1655.

22

CRTC, *Vers un avenir mieux équilibré : Rapport sur les services de radiodiffusion de langue française en milieu minoritaire*, Ottawa, 12 février 2001, paragraphe 26, Tableau 2.1.

23

Voir la *Décision de radiodiffusion 2002-377*, paragraphe 102 : www.crtc.gc.ca/archiv/FRN/Decisions/2002/db2002-377.htm.

responsabilisation adopté en août 1994 en vue d'assurer la mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la partie VII de la Loi sur les langues officielles.

D. Le renouvellement de la licence de la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) par le CRTC

La réunion du 27 novembre 2002 du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes portait spécifiquement sur le renouvellement de la licence de la CPAC. À la suite de cette réunion, le Comité s'est penché sur deux enjeux soient : (1) la distribution dans les deux langues officielles des travaux de la Chambre des communes par la CPAC partout au Canada et; (2) la distribution de la CPAC aux clients des établissements hôteliers.

La CPAC est un organisme à but non lucratif qui offre des services de programmation non commerciaux entièrement financés par un consortium de plus de 100 entreprises de cablodistribution canadiennes. Il s'agit d'un service national de distribution qui comportait jusqu'à tout récemment deux grandes catégories de programmes : les délibérations de la Chambre des communes, du Sénat et de certains comités, ainsi que les activités liées aux affaires publiques qui se déroulent partout au pays. La licence d'exploitation a pris fin le 31 août 2002. Le 19 novembre 2002, le CRTC a annoncé le renouvellement de cette même licence pour une période de sept ans, soit du 1^{er} décembre 2002 au 31 août 2009.

La *Décision de radiodiffusion 2002-377*¹⁹ énonce les changements qui ont été apportés à la licence de la CPAC. Des changements substantiels ont été apportés notamment au niveau de la de la programmation, de la tarification et de la distribution. Nous nous intéresserons sur les deux derniers points dans les pages qui suivent, soit la tarification et la distribution.

En matière de tarification, la CPAC recevra 0,10 \$ par mois, par abonné, pour la distribution combinée de ses services autorisés et exempté, tant en français qu'en anglais, afin d'en assurer le maintien et d'améliorer leur programmation. À compter de la troisième année, ce montant augmentera à 0,11 \$. De ce total, les abonnés verseront 0,07 \$ les deux premières années, puis 0,08 \$ à compter de la troisième année. La différence de 0,03 \$ sera versée par les distributeurs pour financer la couverture des procédures parlementaires²⁰. Aux dires du directeur à la Politique de distribution de concurrence au CRTC, M. Claude Doucet, la nouvelle tarification permettra à la CPAC d'obtenir des

¹⁹ Nous invitons le lecteur à consulter la *Décision de radiodiffusion 2002-377* sur le site Internet du CRTC.

²⁰ CRTC, *Le CRTC renouvelle la licence de la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC)*, Communiqué du 19 novembre 2002.

témoignage devant le Comité permanent du patrimoine canadien¹⁶. Lors de la même séance, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCCA du Canada) a également appelé les obligations de l'organisme à l'égard des minorités francophones en vertu de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*¹⁷.

À chaque fois que le CRTC est venu témoigner devant le Comité permanent des langues officielles, des parlementaires ont demandé au CRTC d'expliquer pourquoi l'organisme ne faisait pas encore partie des institutions désignées. Lors de la réunion du 3 juin 2002¹⁸, le directeur exécutif à la radiodiffusion, Jean-Pierre Blais, a expliqué les réticences de l'organisme à ce sujet :

- La *Loi sur la radiodiffusion* contient déjà plusieurs dispositions qui font référence au concept de dualité linguistique ainsi qu'au statut du français et de l'anglais. Le CRTC fait donc déjà état de ces questions dans les rapport annuels qu'il soumet au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

- La *Loi sur la radiodiffusion* comporte une série d'objectifs qui sont parfois contradictoires entre eux. Insister sur un objectif plutôt qu'un autre menace d'affecter la flexibilité et l'équilibre de la *Loi sur la radiodiffusion*.

- Le CRTC est un tribunal administratif autonome qui doit remplir des fonctions quasi-judiciaires. Il ne peut favoriser une composante de la société plutôt qu'une autre.

Or, malgré les arguments avancés par le CRTC, le Comité est fermement convaincu que l'organisme a un rôle à jouer dans ce domaine et qu'il devrait faire partie des institutions fédérales désignées en vertu de son importance pour le développement des communautés minoritaires. Contrairement à ce que prétend le CRTC, les dispositions de la *Loi sur la radiodiffusion* qui traitent des minorités linguistiques sont beaucoup moins explicites que l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

Le Comité croit fermement que le CRTC doit maintenir mais aussi raffermir le dialogue avec les minorités linguistiques du pays. Les décisions du CRTC ont des répercussions considérables sur les minorités linguistiques du pays.

RECOMMANDATION 3

Le Comité recommande au gouvernement du Canada d'ajouter le CRTC à la liste des institutions fédérales désignées dans le cadre de

¹⁶ Témoignages du Comité permanent du Patrimoine canadien, 37^e Législature, 1^{re} Session, 9 avril 2002, 0930.

¹⁷ Témoignages du Comité permanent du Patrimoine canadien, 37^e Législature, 1^{re} Session, 9 avril 2002, 1045.

¹⁸ Témoignages du Comité mixte permanent des langues officielles, 37^e Législature, 1^{re} Session, 3 juin 2002, 1610-1615.

RECOMMANDATION 1

Le Comité recommande au CRTC d'élaborer une notion de marché bilingue, ce qui permettrait de mieux desservir les locuteurs francophones ou anglophones composant une portion importante de la population locale.

B. La diffusion des services régionaux de la Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corporation par les fournisseurs de services par satellite

Dans le cadre des consultations publiques tenues en 2000 et 2001 par le CRTC sur les services de radiodiffusion de langue française offerts aux minorités francophones¹⁰, plusieurs associations ont reproché aux services de distribution par satellite de radiodiffusion directe, communément appelés SRD, de ne pas distribuer toutes les chaînes locales et régionales des diffuseurs nationaux, notamment celles de la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) / Société Radio-Canada (SRC).

La compagnie Bell ExpressVu, qui est un important fournisseur de services de télévision de langue française par satellite au pays, reconnaissait qu'elle ne pouvait diffuser toutes les stations régionales du diffuseur public. Bell ExpressVu expliquait dans son mémoire qu'elle devait faire des choix et tenir compte de différents facteurs technologiques et économiques tels que : les capacités des satellites, la télévision haute définition, les coûts importants que représentent l'ajout de nouveaux signaux locaux, le nombre d'abonnés dans chaque région, le dédoublement qu'entraîne la distribution de la programmation réseau et régionale de la station mère et des stations régionales affiliées¹¹.

Dans son rapport publié le 12 février 2001 intitulé *Vers un avenir mieux équilibré : Rapport sur les services de radiodiffusion de langue française en milieu minoritaire* (Avis public CRTC 2001-25), le CRTC recommande au paragraphe 106 « que les fournisseurs de services par satellite offrent des signaux régionaux de la SRC dans les deux langues officielles¹² ». Le Conseil exprimait également son intention « de traiter de cette question au moment du renouvellement des licences des fournisseurs de services par satellite et de tenir compte de leurs efforts en ce sens¹³ ».

Le 28 septembre 2001, le CRTC a lancé un appel d'observations sur la distribution des stations de télévision locales par les entreprises de SRD dans les petits marchés. D'après l'Avis public CRTC 2001-103, « de récents événements dans le secteur de la

¹⁰ Ces consultations ont mené à la publication d'un important rapport intitulé *Vers un avenir mieux équilibré : Rapport sur les services de radiodiffusion de langue française en milieu minoritaire*, Ottawa, 12 février 2001.

¹¹ BCE Media et Bell ExpressVu, *Audience publique : services francophones hors Québec*, Avis publics CRTC 2000-74 et 2000-115, Hull, 19 octobre 2000, p. 2.

¹² CRTC, *Vers un avenir mieux équilibré : Rapport sur les services de radiodiffusion de langue française en milieu minoritaire*, Ottawa, 12 février 2001.

¹³ *Ibid.*

exploitant son entreprise dans un marché anglophone⁴. Le Règlement ne reconnaît pas la notion de marché bilingue dans sa formulation actuelle.

Par le passé, des membres du Comité des langues officielles ont exprimé leur mécontentement quant à l'absence de règle pour définir ce qu'est un marché bilingue. Même la présidente du CRTC en 1998, Mme Françoise Bertrand, reconnaissait lors de sa comparution devant le Comité mixte permanent des langues officielles que la définition utilisée « ne collait pas à la réalité⁵ » et qu'il était souhaitable que le CRTC entame un exercice pour « redéfinir ce qu'est un marché bilingue⁶ ».

En mai 1999, le CRTC s'est penché sur cette question en lançant un processus d'examen des règles relatives à l'accès aux services spécialisés et de télévision payante canadiens dans les marchés bilingues (Avis public CRTC 1999-74)⁷. Le CRTC désirait obtenir des avis sur la manière de mieux satisfaire les abonnés francophones dans ces marchés. Le CRTC a demandé des observations des parties intéressées sur les mesures qu'il pourrait prendre à l'avenir pour offrir une gamme adéquate de services dans les endroits où la communauté de langue officielle forme en soi un marché d'importance, comme par exemple dans la région de la Capitale nationale ou le nord de l'Ontario. Le Comité est d'avis que le CRTC pourrait s'inspirer des critères utilisés par le Secrétariat du Conseil du Trésor dans le Règlement sur les langues officielles — communications avec le public et prestation de services pour définir ce qu'est une « demande importante⁸ ».

Malgré l'examen de cette question, le Conseil faisait remarquer dans l'Avis public 2000-38 que « les observations reçues n'ont pas fait consensus quant à la définition possible d'un marché bilingue. (...) Au cours de ses délibérations, le Conseil a constaté que l'utilisation de l'expression « marché bilingue » ne permettait pas de cerner le principal objectif visé, soit qu'un nombre minimal de services spécialisés dans la langue officielle de la minorité soit offert dans les marchés où l'on retrouve une minorité parlant l'une ou l'autre des deux langues officielles⁹ ». Le Conseil encourageait malgré tout les distributeurs à offrir en mode numérique la gamme complète des services de langue française et anglaise autorisés.

Le Comité permanent des langues officielles demande au CRTC d'examiner de nouveau cette question et d'instaurer la notion de marché bilingue dans le Règlement sur la distribution de radiodiffusion afin de garantir des blocs de services télévisuels adéquats dans les deux langues officielles pour ce type de marché.

⁴ Ibid.

⁵ Témoignages du Comité mixte permanent des langues officielles, 36^e Législature, 1^{re} Session, 5 mai 1998, 1710.

⁶ Ibid.

⁷ Voir l'Avis public CRTC 1999-74 : <http://www.crtc.gc.ca/archiv/frn/Notices/1999/PB99-74.htm>.

⁸ Règlement sur les langues officielles — communications avec le public et prestation de services, paragraphe 5.

⁹ Voir l'Avis public CRTC 2000-38, paragraphe 3 :

<http://www.crtc.gc.ca/archiv/frn/Notices/2000/PB2000-38.htm>.

INTRODUCTION

Le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes soumet un rapport au Parlement concernant l'évolution du dossier des langues officielles au Canada et le travail du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Lors de cette session et de la dernière, le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et son prédécesseur, le Comité mixte permanent des langues officielles, ont eu l'occasion d'entendre à deux reprises les témoignages du CRTC¹. Ce court rapport traite de cinq questions qui ont retenu l'attention des membres du Comité. Premièrement, nous ferons le point sur la désignation de marchés bilingues par le CRTC. Présentement, seuls des marchés francophones et anglophones sont définis. Deuxièmement, nous ferons quelques commentaires sur les services régionaux de la Société Radio-Canada qui sont offerts par les fournisseurs de services par satellite. Troisièmement, le Comité ira de quelques commentaires quant au rôle du CRTC en vertu de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*. Quatrièmement, nous ferons quelques suggestions à la suite du renouvellement de la licence de la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC). Cinquièmement, nous aborderons la problématique de la non distribution de la CPAC dans les établissements hôteliers.

A. L'identification de marchés bilingues par le CRTC

Le CRTC identifie actuellement les marchés d'après la langue maternelle de la majorité de la population desservie. Ce critère a été établi dans l'Avis public CRTC 1996-60² intitulé *Règles en matière d'accès pour les entreprises de distribution de radiodiffusion*. En vertu de l'article 18(4)a) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, un marché est considéré francophone « si la population dont la langue maternelle est le français compte pour plus de 50% de l'ensemble de la population des villes et municipalités comprises, en tout ou partie, dans la zone de desserte autorisée du titulaire, selon les données démographiques les plus récentes publiées par Statistique Canada³ ». À l'inverse, le sous-alinéa b) du même article prescrit que « le titulaire qui n'exploite pas son entreprise dans un marché francophone est considéré comme

¹ Voir les Témoignages du Comité mixte permanent des langues officielles, 37^e Législature, 1^{re} Session, réunion n° 41, 3 juin 2002 et Témoignage du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, réunion n° 3, 37^e Législature, 2^e Session, 27 novembre 2002.

² Voir l'Avis public CRTC 1996-60 : <http://www.crtc.gc.ca/archiv/fr/n/Notices/1996/PB96-60.htm>.

³ *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* : <http://lois.justice.gc.ca/fr/b-9.01/dors-97-555/141488.html>.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1
A. L'identification de marchés bilingues par le CRTC	1
B. La diffusion des services régionaux de la Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corporation par les fournisseurs de services par satellite	3
C. Les obligations du CRTC en vertu de la partie VII de la Loi sur <i>les langues officielles</i>	5
D. Le renouvellement de la licence de la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) par le CRTC	7
E. La fourniture de la CPAC dans les établissements hôteliers	9
LISTE DES RECOMMANDATIONS	11
ANNEXE A — LISTE DES TÉMOINS	13
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	15
PROCÈS-VERBAL	17

LE COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement de la Chambre des communes et l'article 88 de la *Loi sur les langues officielles*, le Comité permanent des langues officielles s'est penché sur le rôle et les responsabilités du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes dans l'évolution du dossier des langues officielles au Canada et a convenu de présenter les observations et recommandations suivantes :

COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

PRÉSIDENT

Mauril Bélanger, député
Ottawa—Vanier (ON)

VICE-PRÉSIDENTS

Yvon Godin, député
Acadie—Bathurst (NB)
Yolande Thibault, députée
Saint-Lambert (QC)

MEMBRES

Carole-Marie Allard, députée	Laval-Est (QC)
Mark Assad, député	Gatineau (QC)
Eugène Bellemare, député	Ottawa—Orléans (ON)
John Bryden, député	Ancaster—Dundas—Framborough— Aldershot (ON)
Jeannot Castonguay, député	Madawaska—Restigouche (NB)
Christiane Gagnon, députée	Québec (QC)
John Herron, député	Fundy—Royal (NB)
Rahim Jaffer, député	Edmonton—Strathcona (AB)
Jason Kenney, député	Calgary-Sud-Est (AB)
Dan McTeague, député	Pickering—Ajax—Uxbridge (ON)
Scott Reid, député	Lanark—Carleton (ON)
Benoît Sauvageau, député	Repentigny (QC)
Raymond Simard, député	Saint-Boniface (MB)

GREFFIER DU COMITÉ

Marc-Olivier Girard

DIRECTION DE LA RECHERCHE PARLEMENTAIRE DE LA
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Marion Ménard, attaché de recherche

Février 2003

Mauril Bélanger, député
Président

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

LE RÔLE ET LES RESPONSABILITÉS DU CONSEIL DE LA
RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
CANADIENNES DANS L'ÉVOLUTION DU DOSSIER DES
LANGUES OFFICIELLES AU CANADA

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Les témoignages des réunions publiques du Comité sont disponibles par Internet : <http://www.parl.gc.ca>
En vente : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition, Ottawa, Canada K1A 0S9

Février 2003

Mauril Bélanger, député
Président

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES LANGUES OFFICIELLES

LE RÔLE ET LES RESPONSABILITÉS DU CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES DANS L'ÉVOLUTION DU DOSSIER DES LANGUES OFFICIELLES AU CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

